

MAGYAR DIAFILMGYÁRTÓ VÁLLALAT BUDAPEST

KECSKEMÉT

BUGAC PUSZTA

1. *A View of Kecskemét* * *Vue de Kecskemét*
* *Ansicht von Kecskemét* * *Kecskemét*
látképe.
2. *The Town Hall* * *La Maison du Conseil Municipal* * *Städtisches Rathaus* * *A városi Tanácsház.*
3. *Council Room in Town Hall* * *La salle des délibérations de la Maison du Conseil Municipal* * *Beratungssaal im Rathaus* * *A városi tanácssterem.*
4. *Mural by Bertalan Székely: Compact Sealed with Blood* * *Peinture murale de Bertalan Székely: l'Alliance des sept chefs de tribu hongrois, scellée par le sang* * *Wandgemälde von Bertalan Székely: Der Blutvertrag* * *Székely Bertalan falfestménye: a Vérszerződés.*

5. *The József Katona Museum* * *Le Musée József Katona* * *Das József-Katona-Museum* * *Katona József Múzeum.*
6. *The Cathedral* * *La „Grande Église”* * *Die grosse Kirche* * *A Nagytemplom.*
7. *Hotel Aranyhomok (Gold Sand)* * *Hotel „Sable d’Or”* * *Hotel „Goldener Sand”* * *Aranyhomok Szálló.*
8. *The József Katona Theatre* * *Théâtre József Katona* * *Das József-Katona-Theater* * *Katona József Színház.*
9. *Characteristic peasant house of Kecskemét* * *Maison paysanne caractéristique de Kecskemét* * *Charakteristisches Kecskeméti Bauernhaus* * *Jellegzetes kecskeméti parasztház.*
10. *Dawn breaks over Bugac Puszta* * *Point du jour sur la „puszta”* * *Tagesanbruch auf der Bugacer Puszta* * *Hajnal a bugaci pusztán.*
11. *Cattle herd* * *Le réveil du troupeau de boeufs* * *Die Rinderherde wird wach* * *Ébred a gulya.*
12. *Flowering orchards* * *Arbres fruitiers en fleurs* * *Obstbäume in voller Blüte* * *Virágborult gyümölcsfák.*

13. *The world-famous Kecskemét apricot* * Les célèbres abricots de Kecskemét * Die weltberühmten Aprikosen von Kecskemét * A világhírű kecskeméti barack.

14. *Hunting lodge on the edge of Bugac* * Maison de chasse sur la puszta de Bugac * Jagdhaus in der Bugacer Gemarkung * Vadászház a bugaci határban.

15. *Fallow deer in the bag* * Daim devant le fusil * Erlegtes Damwild * Dámvad került puszkavégre.

16. *Hunting lodge over the sand dunes* * Maison de chasse construite sur une butte de sable * Jagdhaus auf einem Sandhügel * Homokbuckára épült vadászlak.

17. *Salt marsh at Bugac* * Lac de natron à Bugac * Alkalischer Teich in Bugac * Szikestó Bugacon.

18. *Grazing in Bugac Puszta* * Le troupeau de Bugac en train de paitre * Hier weidet die Bugacer Herde * Legel a bugaci nyáj.

19. *The Kecskemét races are famous* * Les courses de Kecskemét sont célèbres * Berühmt sind die Kecskeméti Pferderennen * Híresek a kecskeméti lóversenyek.

20. *Wines grown on sandy soil ripen here* * C'est ici, que mûrissent les vins légers proudits en terrain sablonneux * *Hier altern die Sandweine* * Itt érnek a homoki borok.
21. *Tasty Hungarian goulash cooked in the traditional cauldron* * Préparation de la „goulache en chaudron” * *Das schmackhafte Kesselgulasch wird gekocht* * Fő az ízes bográcsgulyás.
22. *Dusk falls over Bugac Puszta* * Le soir tombe sur la puszta de Bugac * *Auf die Bugacer Puszta senkt sich die Abenddämmerung* * Alkony borul a bugaci pusztára.
23. *The town crest of Kecskemét — from fruits grown in the neighbourhood of the city* * Les armes de Kecskemét en fruits des environs * *Stadtwappen aus Kecskeméter Früchten* * Kecskeméti gyümölcsökből kirakott városi címer.

